

飲食交融的味蕾奇趣：我讀《酒釀》

兒童文學工作者 | 武霞



酒釀

孫心瑜著繪／聯經／201705／40頁／30公分／280元／精裝
ISBN 9789570849431／427

我曾在一家快餐店用餐，發現身形纖弱的新住民老闆娘，為了讓自己融入環境，不但熱情招待食客，也記住食客的習性，讓來者有備受禮遇之感，後來，她將家鄉料理與本地食材結合，改良成合乎在地口味的新菜餚，讓食客品嚐異鄉風味菜，同時又吃到新婦傳承的本地菜餚，令人感動。

新住民想方設法融入在地生活所付出的努力，往往非局外人能體會，正因如此，身為親師的我們，是不是也盡綿薄之力，引導孩子即早認識族群文化議題，懂得欣賞多元文化各自展演風華或彼此交融的奇趣，相信能減低族群各異所衍生的排擠效應。

族群與文化議題向來備受關注，若能尋出解決這個議題的關鍵，從而架構溝通橋梁，問題就能減少。若這座橋梁愈堅實，效果就會愈顯著，為了不讓影響這個議題的關鍵複雜化，我認為在「民以食為天」這個基礎上，運用相關橋梁書，帶領兒童認識族群與文化，與孩子進行討論，能讓兒童了解不同族群的飲食習慣因交流，能共生豐富多元的新飲食文化。

涉及多元飲食的童書，聯經出版的《酒釀》恰可讓兒童從不同族群的交流中，發現飲食多元化的藝術趣味。

「義大利波隆那拉加茲獎」、「信誼幼兒文學獎圖畫書創作獎」得主孫心瑜，透過《酒釀》的圖文，向讀者娓娓道出不同族群的飲食，因交流融合，形成特殊的味蕾記憶。而時間的催化，使加溫的記憶成為淨化人心的文學藝術。好比繪本推廣人賴嘉綾在《酒釀》看見家庭成員共同享受食物的溫暖，推崇道：「在酒釀的純釀下，想必穿插許多故事：成長時滿溢的愛、家特有的食物味道、與家人朋友間的默契。我非常喜歡『默契』兩個字所傳遞的意境，讓眼神（視覺）、味覺、記憶、靈犀點通都在同一個時間彼此交融，是欣然也是溫暖。」文字處理簡潔的《酒釀》，引導兒童用等待的心情看待酒釀的成形。不像一般為了取悅兒童，用知名度極高的炸物或甜滋滋的糖果吸引讀者眼界，而這個主題也是作者的慧心：讓孩子在食物品嚐中，獲得啟發：美好的東西，永遠值得等待，那等待的過程及變化，就是價值。

「好香啊！聞了都要醉了」，繼而：「我要加湯圓！」、「我要打蛋花！」、「我還要直



接喝純酒釀！」……媽媽做的酒釀蛋用的酒釀是自己做的，媽媽說酒釀不是傳自家鄉廣東的小吃，是跟隔壁的四川奶奶學來的。

作者「我」說，加湯圓、打蛋花，聞著就會醉，一桌子向眷村學來的「功夫菜」成為應景的菜色：蔥油香、泡菜酸、奶油甜、醃肉鮮；新年的臘味、香腸、蒸蘿蔔和醃泡菜；端午包粽子；中秋烤月餅；元旦酒釀桂花元宵，啟動「我」的感官，及至成長，食物的記憶，仍緊緊扣住海馬迴。

作者的長輩來自外省，由於遷居之故，結識不同省籍的鄰居，使得烹調作了改變，而母親後來成了家政老師，經常烹調令作者念念不忘的好菜，原來，飲食交流，能打破族群間的隔閡。

食物能擄獲人心，族群間若能從飲食交流開始，不但能化解複雜的矛盾情結，也能將烹調文化擴而大之，成為一門藝術。

既然食物能影響感官，若以議題作為引導兒童認識族群飲食文化，使之更為多元，那麼，經過交流而製成的新飲食文化，是不是會更形波瀾壯闊？

由於學生尚未脫離塗鴉階段，對色彩特別敏銳，當他們看見《酒釀》封面，兩個孩子緊盯著罐子裡的米飯，好奇心立刻發作，直要求老師趕緊翻頁，因為他們迫切想知道，再熟悉不過的飯粒，為什麼成為繪本「主角」，原來那香甜迷人的滋味就是酒釀，「我」說明酒釀的製作方式，引起學生讚嘆，直說要回家也要媽媽製作酒釀。

《酒釀》封底有段文字：「香香甜甜的酒釀，是媽媽的味道，是充滿愛的醞釀，是永遠不變的牽掛」感性道出作者對熟悉食物的想念，事實上，繪本的潛在教育，正好引導讀者認識飲食文化的多元，含藏豐富內涵。不同族群的飲食，意味該族群獨特的生命經驗；飲食不只是習性，也是最深的味覺記憶，讓讀者從飲食的交流與分享中，理解並欣賞不同飲食文化的獨特之處，就像作者家桌上各省功夫菜共聚一堂，令讀者食指大動，也深受感動。繪本文字與圖像淺白，但動人心扉，是透過飲食文化達到族群交流的最佳應證。

我以此書為兒童導讀的另一個目的，是希望透過作者對酒釀特殊的情感記憶，讓他們更深層的認識多元飲食文化，除產生共鳴，也嘗試讓他們將自己的食物和不同族群的食物重組，成為美食新創。

對應於《酒釀》的童年，我也有一段相應的多元飲食憶趣：六歲時，由於父親自願前往原民部落任教，舉家遷至原民部落居住。當時最令人驚訝的是，滿山遍野的植物或動物，竟然都能成為原民朋友的盤中飧。比如過貓、龍葵、藤心、野薑；溪水的小魚蝦、爬藤間或防坡堤上的蝸牛，即便水煮，也能化成新鮮清甜的蔬菜或充滿嚼勁的水煮肉。

因為真切的飲食交流，母親也會將原民朋友經常食用的野菜和在米飯中炊煮，或在麵粉裡裹上香椿，讓蒸熟的白饅頭飄出異香。不只原民，部落也住了不少客家人和雲南少數民族，最常分享的，絕對是三餐飲食，蘿蔔乾與過橋米線混搭的新菜，就是口感絕佳的風味餐。

長大後，我也在原民部落擔任教職，與學生互動，感受他們的樂觀與純真。而他們的野菜和魚蝦，我們的饅頭、麵疙瘩，仍是彼此共享的菜餚。

新住民飛越千里嫁作臺灣媳婦，積極融入族群，接受在地文化洗禮，成為兒女的榜樣。「看看別人，想想自己」，如何讓族群關係更加合諧，更懂得共好、共榮，是我們在這個議題上該有的反省與思考。而族群間，唯有透過誠摯的交流，虛心學習、並欣賞彼此的優點，才能免去偏見與仇視，真正達到地球一家的理想境界。

看看我的親族中有閩南人、客家人、外省人與阿美族……，每逢家族聚會，餐桌上的家鄉小吃便像自助餐一字排開，任君挑選，那令人垂涎的色、香、味，就是族群融合的明證，點滴訴說人與人之間誠心彼此理解，凝聚情感，因為，誰都不會否認：情分——是人間最美的風景！